

Helios Ventilatoren

MONTAGE- UND BETRIEBSVORSCHRIFT
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

DE

EN



Interventionsschutz-Set
Tamper Protection Kit

AirPal-IVSS

für AirPal Standgeräte
for AirPal tower units



KAPITEL 1

ALLGEMEINE HINWEISE

1.1 Wichtige Informationen

Zur Sicherstellung einer einwandfreien Funktion und zur eigenen Sicherheit sind alle nachstehenden Vorschriften genau durchzulesen und zu beachten. Nationale einschlägigen Normen, Sicherheitsbestimmungen und Vorschriften (z.B. DIN EN VDE 0100) sowie die TAB des EVUs sind unbedingt zu beachten und anzuwenden.

Die Bedienungsanleitung als Referenz am Gerät aufbewahren. Nach der Endmontage muss dem Betreiber (Mieter/Eigentümer) das Dokument ausgehändigt werden.



1.2 Warn- und Sicherheitshinweise

Nebenstehendes Symbol ist ein sicherheitstechnischer Warnhinweis. Alle Sicherheitsvorschriften bzw. Symbole müssen unbedingt beachtet werden, damit jegliche Gefahrensituation vermieden wird.

 **GEFAHR**

GEFAHR

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen unmittelbar zu Tod oder schweren Verletzungen führen.

 **WARNUNG**

WARNUNG

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Tod oder schweren Verletzungen** führen können.

 **VORSICHT**

VORSICHT

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Verletzungen** führen können.

ACHTUNG

ACHTUNG

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Sachschäden** führen können.

1.3 Garantieansprüche – Haftungsausschluss

Wenn die nachfolgenden Ausführungen nicht beachtet werden, entfällt unsere Gewährleistung. Gleiches gilt für Haftungsansprüche an den Hersteller. Der Gebrauch von Zubehörteilen, die nicht von Helios empfohlen oder angeboten werden, ist nicht statthaft. Eventuell auftretende Schäden unterliegen nicht der Gewährleistung.

1.4 Sendungsannahme

Die Lieferung enthält das Interventionsschutz-Set **AirPal-IVSS**. Die Sendung ist sofort bei Anlieferung auf Beschädigungen und Typenrichtigkeit zu prüfen. Falls Schäden vorliegen umgehend Schadensmeldung unter Hinzuziehung des Transportunternehmens veranlassen. Bei nicht fristgerechter Reklamation gehen evtl. Ansprüche verloren.

1.5 Bestimmungsgemäße Verwendung

Einsetzbar für alle AirPal-Standgeräte. Bestehend aus einer Abdeckung mit Verriegelung, welche das unbefugte Verstellen der Lüftungsstufe verhindert, sowie aus einem T-Griff mit integriertem Schloss, welcher in die Servicetür eingebaut werden kann und so das unbefugte Öffnen des Geräts verhindert.

ACHTUNG

Ein bestimmungsfremder Einsatz ist nicht zulässig!

KAPITEL 2

MONTAGE

 **GEFAHR**

Lebensgefahr

Der elektrische Anschluss des AirPal-Geräts muss bis zur Endmontage vollständig vom Stromnetz getrennt sein.

2.1 Montage der Abdeckung

1. Packen Sie das Interventionsschutz-Set **AirPal-IVSS** aus und entnehmen Sie die Abdeckung mit dem Plexiglasaufsatz.

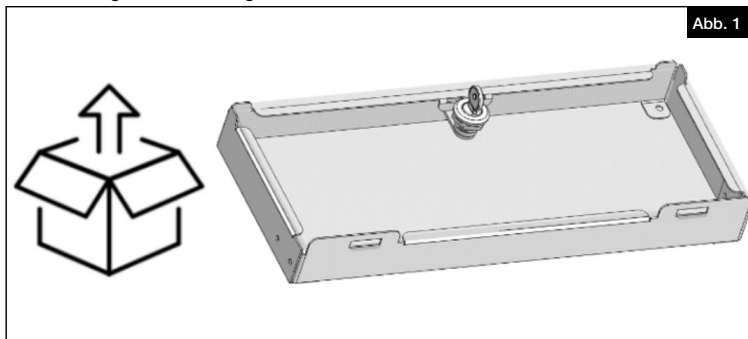


Abb. 1

2. Verwenden Sie den Schlüssel, um den Plexiglasaufsatz zu entriegeln und von der Abdeckung zu entfernen.

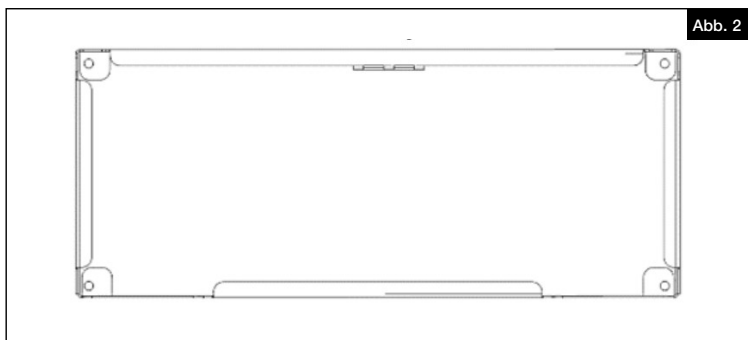


Abb. 2

3. Entfernen Sie die Schrauben an den Ecken des Bedienfelds.

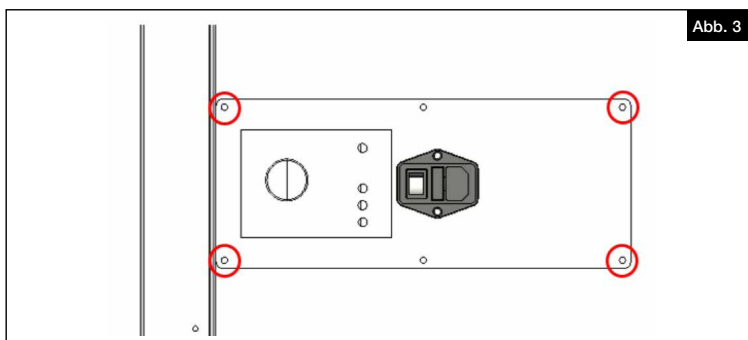
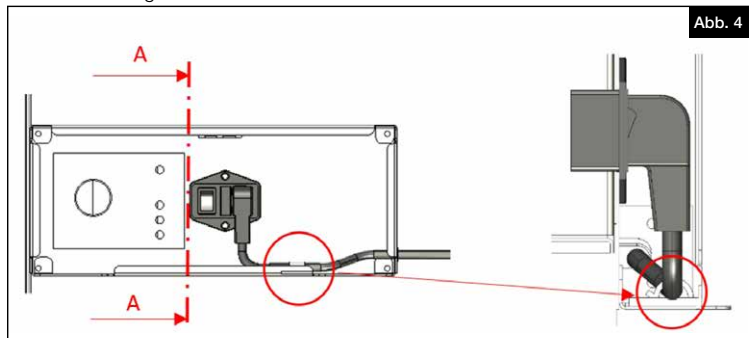
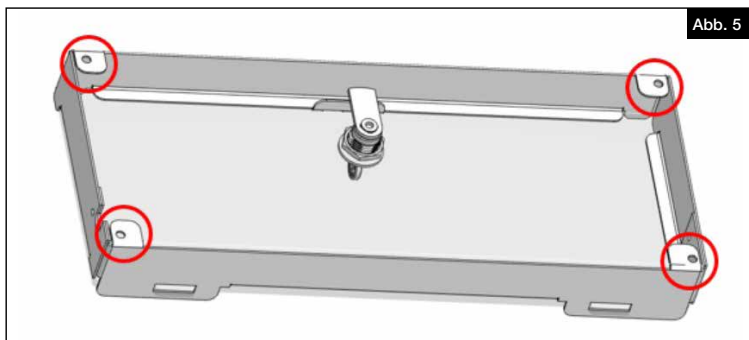


Abb. 3

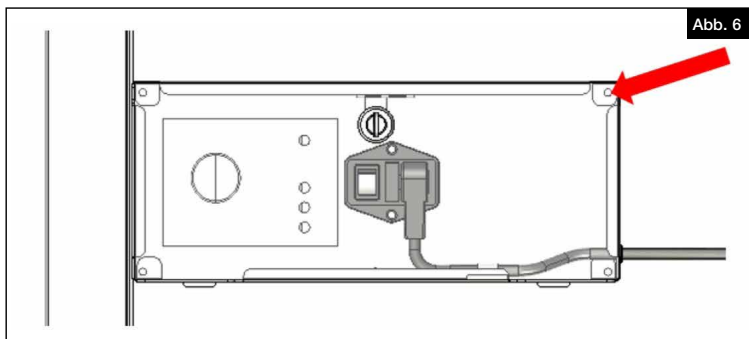
4. Nehmen Sie das Netzkabel und befestigen Sie es in der Kunststoff-Kabelklemme an der Abdeckung.



5. Positionieren Sie die Abdeckung über das Bedienfeld. Die Schraubenlöcher sollten auf gleicher Position liegen.



6. Zur Befestigung der Abdeckung nutzen Sie die zuvor entfernten Schrauben (Abb. 3).



7. Setzen Sie den Plexiglasaufsatz auf die Abdeckung und verwenden Sie den Schlüssel, um den Plexiglasaufsatz auf der Abdeckung zu verriegeln (Abb. 1, Abb. 2).

2.2 Anbringung des T-Griffs

2.2.1 Vorhandenen Verriegelungsmechanismus demontieren

Der vorhandene Verriegelungsmechanismus muss vor der T-Griff Montage entfernt werden. Die Schritte zur Demontage sind unten dargestellt.

**ACHTUNG**

Es wird empfohlen den obersten Verriegelungsmechanismus durch den T-Griff zu ersetzen.

1. Entfernen Sie die Schraube und das Verschlussstück auf der Schlossrückseite mit einem Schraubendreher.



2. Entfernen Sie die Mutter auf der Schlossrückseite mit einem Schraubenschlüssel.



3. Ziehen Sie den Verriegelungsmechanismus an der Vorderseite der Einheit heraus.



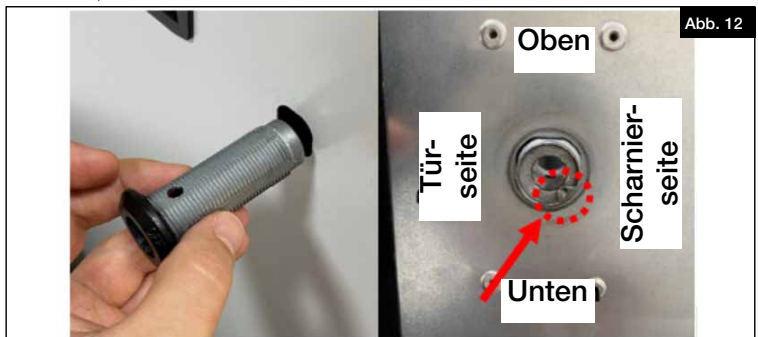
2.2.2 Montage des T-Griffs

Nach der Demontage des vorhandenen Verriegelungsmechanismus wird der T-Griff wie folgt montiert:

1. Bauen Sie den T-Griff auseinander (Abb. 11).



2. Nehmen Sie das Teil 4 (der Verriegelungskörper) und schieben es in das Loch an der Gerätetür ein. Das Teil 4 muss in einer speziellen Position eingebaut werden (siehe Abb. 12)!



3. Setzen Sie das Teil 5 (die Gehäusemutter) auf und ziehen Sie sie mit einem Schraubenschlüssel fest.



4. Schieben Sie das Teil 2 (den Verriegelungsmechanismus) mit dem Teil 3 (der O-Ring) in den Verriegelungskörper ein.



5. Setzen Sie das Teil 1 (der T-Griff) in das Teil 4 (der Verriegelungskörper) ein.



6. Montieren Sie das Teil 6 (das Verschlussstück) mit dem Teil 7 (die Schraube).

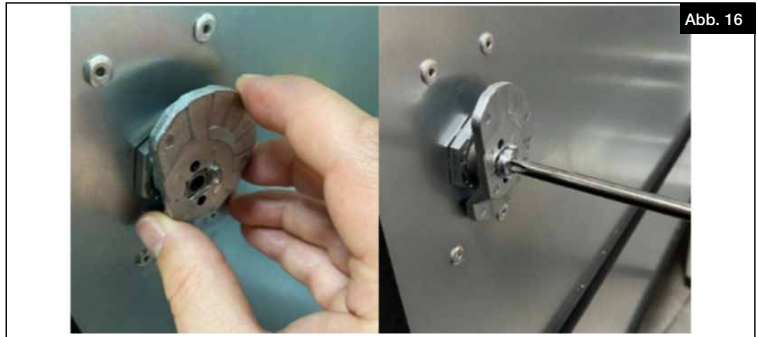


Abb. 16

CHAPTER 1

GENERAL INFORMATION

1.1 Important information

In order to ensure complete and effective operation and for your own safety, all of the following instructions should be read carefully and observed. The relevant national standards, safety regulations and instructions (e.g. DIN EN VDE 0100) as well as the technical connection conditions of the energy supply company must be observed and applied. Keep the operating instructions close to the unit for easy reference. After the final assembly, the document must be issued to the operator (tenant/owner).



1.2 Warning and safety instructions

The adjacent symbol is a safety-relevant warning symbol. All safety regulations and/or symbols must be absolutely adhered to, so that any dangerous situation is avoided.

 **DANGER**

 **DANGER**

Indicates dangers which will directly result in death or serious injury if the safety instruction is not followed.

 **WARNING**

 **WARNING**

Indicates dangers which will result in death or serious injury if the safety instruction is not followed.

 **CAUTION**

 **CAUTION**

Indicates dangers which can result in injuries if the safety instruction is not followed.

ATTENTION

ATTENTION

Indicates dangers which can result in material damage if the safety instruction is not followed.

1.3 Warranty claims – Exclusion of liability

Our warranty shall not apply if the following instructions are not observed. The same applies for liability claims against the manufacturer. The use of accessories which are not recommended or offered by Helios is not permitted. Any damage that may occur is not liable for warranty.

1.4 Receipt

The delivery contains the tamper protection kit **AirPal-IVSS**. Please check delivery immediately on receipt for accuracy and damage. If damaged, please notify the carrier immediately. In case of delayed notification, any possible claim may be void.

1.5 Intended use

Suitable for all AirPal tower units. Consists of a cover with a locking mechanism that prevents any unauthorised adjustment of the ventilation level as well as a T-handle with an integrated lock that can be installed in the service door and thus prevents the unauthorised opening of the unit.

ATTENTION

Any use other than the intended use is prohibited!

CHAPTER 2

INSTALLATION

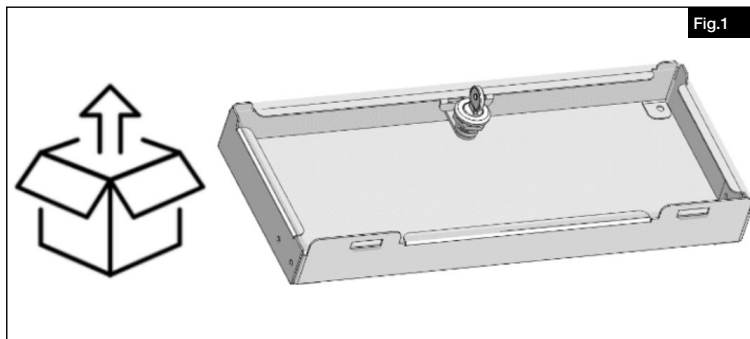
 **DANGER**

Danger to life

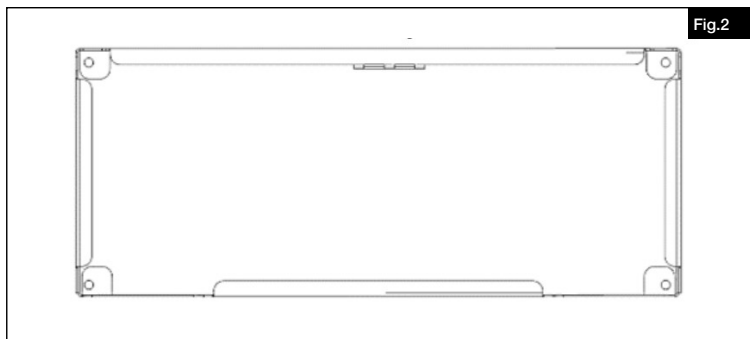
The electrical connection of the AirPal unit must be fully isolated from the mains power supply until final assembly.

2.1 Cover assembly

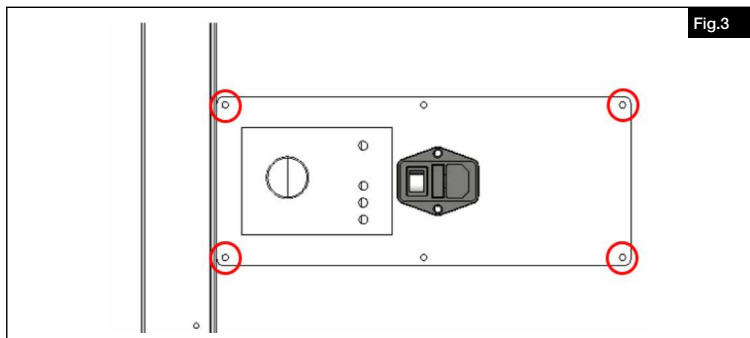
1. Unpack the tamper protection kit **AirPal-IVSS** and remove the cover with the plexiglass top.



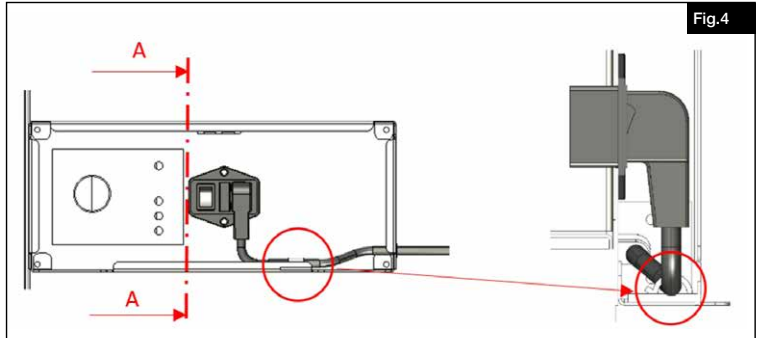
2. Use the key to unlock the plexiglass top and remove it from the cover.



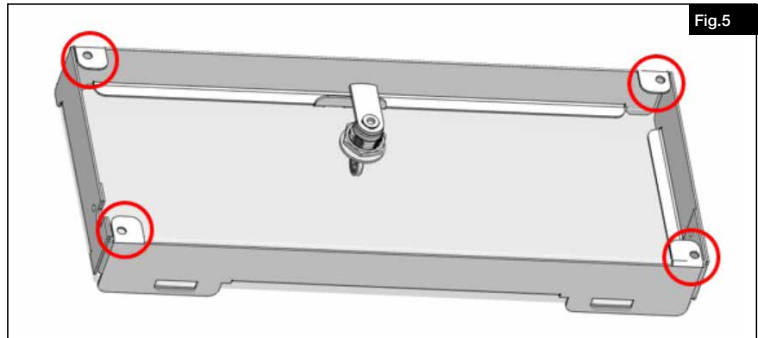
3. Remove the screws in the corners of the control panel.



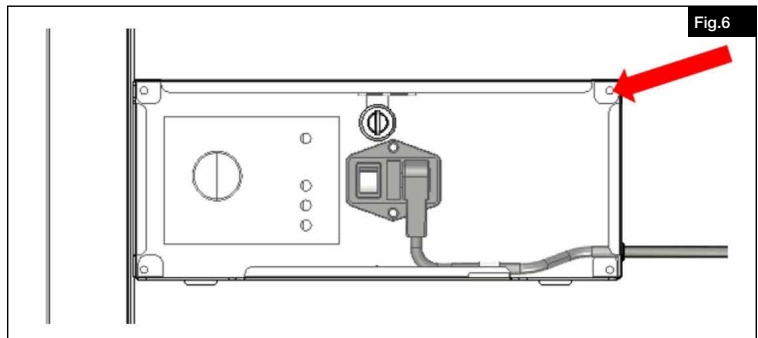
4. Take the power cable and secure it in the plastic cable clamp on the cover.



5. Position the cover over the control panel. The screw holes should be in the same position.



6. Use the previously removed screws (Fig.3) to attach the cover.



7. Place the plexiglass top on the cover and use the key to lock the plexiglass top on the cover (Fig.1, Fig.2).

2.2 Attaching the T-handle

2.2.1 Disassembling the existing locking mechanism

The existing locking mechanism must be removed before installing the T-handle. The disassembly steps are shown below.

**ATTENTION**

It is recommended to replace the top locking mechanism with the T-handle.

1. Remove the screw and locking part on the back of the lock with a screwdriver.



2. Remove the nut on the back of the lock with a spanner.



3. Pull out the locking mechanism on front side of the unit.



Fig.10

2.2.2 T-handle assembly

After disassembling existing locking mechanism, the T-handle is mounted as follows:

1. Disassemble the T-handle (Fig.11).



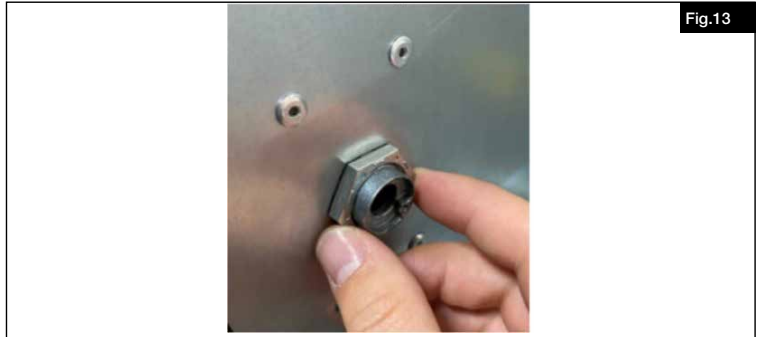
Fig.11

2. Take part 4 (the locking body) and insert it into the hole on the unit door. Part 4 must be installed in a specific position (see Fig.12)!



Fig.12

3. Place part 5 (the body nut) on and tighten it with a spanner.



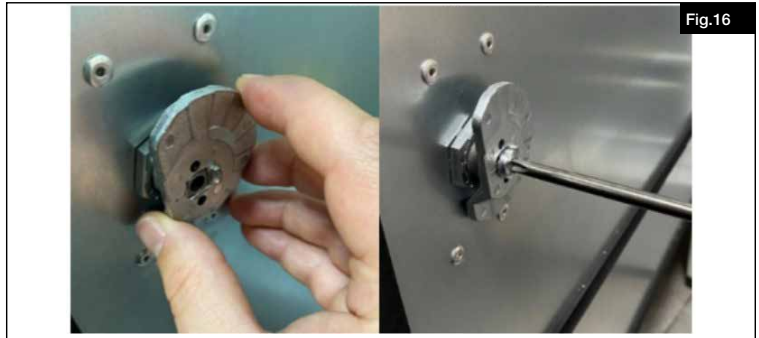
4. Insert part 2 (the locking mechanism) with part 3 (O-ring) into the locking body.



5. Insert part 1 (the T-handle) into part 4 (the locking body).



6. Mount part 6 (the locking part) with part 7 (the screw).





Als Referenz am Gerät griffbereit aufbewahren!
Please keep this manual for reference with the unit!
Conservez cette notice à proximité de l'appareil!

Druckschrift-Nr.
Print-No.
No. Ref.

25 502-001/21-0101/V01/0621

www.heliosventilatoren.de

Service und Information

D HELIOS Ventilatoren GmbH + Co KG · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen

CH HELIOS Ventilatoren AG · Tannstrasse 4 · 8112 Otelfingen

A HELIOS Ventilatoren · Postfach 854 · Siemensstraße 15 · 6023 Innsbruck

F HELIOS Ventilateurs · Le Carré des Aviateurs · 157 av. Charles Floquet ·
93155 Le Blanc Mesnil Cedex

GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road ·
Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ